

Learning Jap Ji Sahib ਜਪੁ ਜੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਬੰਧ

Lesson 12

Jap Ji Sahib Santhya : Paurhees 17,18 &19

ਅਸੰਖ ਜਪ, ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥ ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ, ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥ ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥ ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ¹ ਉਦਾਸ ॥ ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥ ਅਸੰਖ ਸਤੀ, ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥ ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ² ਭਖ ਸਾਰ ॥ ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ, ਕਹਾ¹ ਵਿਚਾਰੁ ॥ ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ¹ ਏਕ ਵਾਰ ॥ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ, ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ੧੭ ॥

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥ ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥ ਅਸੰਖ ਅਮਰ, ਕਰਿ ਜਾਹਿ¹ ਜੋਰ ॥ ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ¹ ॥ ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ¹ ॥ ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ¹ ॥ ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ¹ ॥ ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ¹ ਭਾਰੁ ॥ ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰੁ ॥ ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ¹ ਏਕ ਵਾਰ ॥ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ, ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ੧੮ ॥

ਅਸੰਖ ਨਾਵ², ਅਸੰਖ ਥਾਵ² ॥ ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥ ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ¹ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥ ਅਖਰੀ¹ ਨਾਮੁ, ਅਖਰੀ¹ ਸਾਲਾਹ ॥ ਅਖਰੀ¹ ਗਿਆਨੁ, ਗੀਤ, ਗੁਣ ਗਾਹ ॥ ਅਖਰੀ¹ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥ ਅਖਰਾ¹, ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥ ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ¹ ॥ ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ¹ ॥ ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ¹ ॥ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ¹ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ² ॥ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ, ਕਹਾ¹ ਵੀਚਾਰੁ ॥ ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ¹ ਏਕ ਵਾਰ ॥ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ, ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ੧੯ ॥

Jap Ji Sahib Santhya : Paurhee 17

ਅਸੰਖ ਜਪ, ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥ ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ, ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥ ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥ ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਿ¹ ਉਦਾਸ ॥ ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥ ਅਸੰਖ ਸਤੀ, ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
ਅਸੰਖ	ਅਣਗਿਣਤ, ਬੇਅੰਤ	Countless	ਮਨਿ	ਮਨ ਵਿਚ	In mind
ਭਾਉ	ਪਿਆਰ	Love	ਉਦਾਸ	ਉਪਰਾਮ	Detached
ਤਪ ਤਾਉ	ਤਪਾਂ ਦਾ ਤਪਣਾ	Penances, Austere Discipline	ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੁ	ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਗੁਣਾਂ ਦੀ ਵੀਚਾਰ	Contemplation of God's Virtues
ਮੁਖਿ	ਮੂੰਹ ਨਾਲ	With mouth	ਸਤੀ	ਸਤ ਧਰਮ ਵਾਲੇ ਮਨੁੱਖ	Holy/Piety persons
ਗਰੰਥ ਵੇਦ ਪਾਠ	ਵੇਦਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਧਾਰਮਿਕ ਪੁਸਤਕਾਂ ਦੇ ਪਾਠ	Recitations of Vedas and other Scriptures	ਦਾਤਾਰ	ਦਾਤਾਂ ਦੇਣ ਵਾਲੇ, ਬਖਸ਼ਿਸ਼ਾਂ ਕਰਨ ਵਾਲੇ	Givers of boons, Benefactors
ਜੋਗ	ਜੋਗ ਸਾਧਨਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ	Yogis			

Jap Ji Sahib Santhya : Paurhee 17

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ² ਭਖ ਸਾਰ ॥ ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ, ਕਹਾ¹ ਵਿਚਾਰੁ ॥ ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ¹ ਏਕ ਵਾਰ ॥ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ, ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ੧੭ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
ਸੂਰ	ਸੂਰਮੇ, ਜੋਧੇ	Braves, Warriors	ਵਾਰਿਆ	ਸਦਕੇ	sacrifice
			ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ	ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ	I Cannot be a sacrifice, I am not capable of being a sacrifice
ਮੁਹ	ਮੂਹਾਂ ਉੱਤੇ	Upon Faces	ਏਕ ਵਾਰ	ਇਕ ਵਾਰੀ ਭੀ	Even Once
ਭਖ ਸਾਰ	ਸਾਰ ਭਖਣ ਵਾਲੇ, ਲੋਹਾ ਖਾਣ ਵਾਲੇ, ਸ਼ਾਸਤ੍ਰਾਂ ਦੇ ਵਾਰ ਸਹਿੰਦੇ ਹਨ	Bear the brunt of steel on face	ਸਾਈ	ਉਹ	That
ਮੋਨਿ	ਚੁੱਪ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਬੰਦੇ	Mortals with vows of Silence	ਕਾਰ	ਕੰਮ	Deed
ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ	ਲਿਵ ਦੀ ਤਾਰ ਲਾ ਕੇ, ਇਕ-ਰਸ ਲਿਵ ਲਾ ਕੇ, ਇਕ-ਰਸ ਬ੍ਰਿਤੀ ਜੋੜ ਕੇ	Contemplating unceasingly	ਸਾਈ ਕਾਰ	ਉਹੋ ਕੰਮ	That deed, Pursuit
			ਭਲੀ	ਚੰਗਾ ਹੈ, ਭਲਾ ਹੈ	Good, Best
			ਸਲਾਮਤਿ	ਥਿਰ, ਅਟੱਲ	Eternal
			ਨਿਰੰਕਾਰ	ਹੇ ਹਰੀ	Hey God!

Jap Ji Sahib Santhya : Paurhee 18

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥ ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥ ਅਸੰਖ ਅਮਰ, ਕਰਿ ਜਾਹਿ¹ ਜੋਰ ॥ ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ
ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ¹ ॥ ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ¹ ॥ ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ¹ ॥ ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ
ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ¹ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ	ਪਰਲੇ ਦਰਜੇ ਦੇ ਮੂਰਖ, ਮਹਾਂ ਮੂਰਖ	Blinded Fools, Completely Ignorant Fools	ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ	ਪਾਪ ਕਮਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨੂੰ ਤੁਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ	Depart in the end after sinning
ਹਰਾਮਖੋਰ	ਪਰਾਇਆ ਮਾਲ ਖਾਣ ਵਾਲੇ	Embezzlers	ਕੂੜਿਆਰ	ਝੂਠ ਦੇ ਸੁਭਾਉ ਵਾਲੇ	Liars
ਅਮਰ	ਹੁਕਮਰਾਨ	Tyrants	ਕੂੜੇ	ਕੂੜ ਵਿਚ ਹੀ	In the lies
ਜੋਰ	ਧੱਕੇ, ਵਧੀਕੀਆਂ	Imposing their Will	ਫਿਰਾਹਿ	ਫਿਰਦੇ ਹਨ, ਰੁਝੇ ਹਨ	Wander, Indulge
ਗਲਵਢ	ਗਲ ਵੱਡਣ ਵਾਲੇ, ਕਾਤਲ, ਖੂਨੀ ਮਨੁੱਖ	Cut-throats	ਮਲੇਛ	ਮਲੀਨ ਮੱਤ ਵਾਲੇ	Wretched, Impious persons
ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ	ਦੂਜਿਆਂ ਦੇ ਗਲ ਵੱਢਦੇ ਹਨ	Murder others, Commit Murders	ਖਾਹਿ	ਖਾਦੇ ਹਨ	Eat, Devour
ਕਰਿ ਜਾਹਿ	ਕਰ ਕੇ ਚਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ	Depart	ਭਖ ਖਾਹਿ	ਹਾਬਿੜਿਆਂ ਵਾਂਗ ਗੰਦ ਖਾਈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ	Keeps Devouring Filth

Jap Ji Sahib Santhya : Paurhee 18

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ¹ ਭਾਰੁ ॥ ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰੁ ॥ ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ¹ ਏਕ ਵਾਰ ॥ ਜੋ ਤੁਧੁ
ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ, ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ੧੮ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
ਸਿਰਿ	ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਉੱਤੇ	On their heads	ਸਾਈ	ਉਹ	That
ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰ	ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਉੱਤੇ ਭਾਰ ਚੁਕਦੇ ਹਨ	Carry weight on their heads	ਕਾਰ	ਕੰਮ	Deed
ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ	ਨੀਚ ਨਾਨਕ, ਵਿਚਾਰਾ ਨਾਨਕ, ਗਰੀਬ ਨਾਨਕ	Lowly Nanak	ਸਾਈ ਕਾਰ	ਉਹੋ ਕੰਮ	That deed, Pursuit
ਵਾਰਿਆ	ਸਦਕੇ	sacrifice	ਭਲੀ	ਚੰਗਾ ਹੈ, ਭਲਾ ਹੈ	Good, Best
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ	ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ	I Cannot be a sacrifice, I am not capable of being a sacrifice	ਸਲਾਮਤਿ	ਬਿਰ, ਅਟੱਲ	Eternal
ਏਕ ਵਾਰ	ਇਕ ਵਾਰੀ ਭੀ	Even Once	ਨਿਰੰਕਾਰ	ਹੇ ਹਰੀ	Hey God!

Jap Ji Sahib Santhya : Paurhee 19

ਅਸੰਖ ਨਾਵ², ਅਸੰਖ ਥਾਵ² ॥ ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥ ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ¹ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥ ਅਖਰੀ¹
ਨਾਮੁ, ਅਖਰੀ¹ ਸਾਲਾਹ ॥ ਅਖਰੀ¹ ਗਿਆਨੁ, ਗੀਤ, ਗੁਣ ਗਾਹ ॥ ਅਖਰੀ¹ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥ ਅਖਰਾ¹,
ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
ਨਾਵ	(ਕੁਦਰਤਿ ਦੇ ਅਨੇਕਾਂ ਜੀਵ ਤੇ ਹੋਰ ਬੇਅੰਤ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੇ) ਨਾਮ	(Creation's creatures and countless other things) Names	ਸਾਲਾਹ	ਸਿਫਤਿ	Praisees, Glories
ਅਗੰਮ	ਜਿਸ ਤਾਈਂ ਕਿਸੇ ਦੀ ਪਹੁੰਚ ਨ ਹੋ ਸਕੇ	Inaccessible	ਗੁਣ ਗਾਹ	ਗੁਣਾਂ ਦੇ ਗਾਹਣ ਵਾਲੇ, ਗੁਣਾਂ ਦੇ ਵਾਕਫ	Become (mortals who are) familiar of Virtues
ਲੋਅ	ਲੋਕ, ਭਵਣ	Worlds, Regions, Celestial Realms	ਬਾਣਿ	ਬਾਣੀ, ਬੋਲੀ	Bani, Language
ਅਸੰਖ ਲੋਅ	ਅਨੇਕਾਂ ਹੀ ਭਵਣ	Countless Celestial Realms	ਬਾਣਿ ਲਿਖਣੁ	ਬਾਣੀ ਦਾ ਲਿਖਣਾ	Writing of Bani (Language)
ਕਹਹਿ	ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਆਖਦੇ ਹਨ (ਜੋ ਮਨੱਖ)	(People who) say	ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ	ਬਾਣੀ ਦਾ ਬੋਲਣਾ	Utterance of Bani (Language)
ਸਿਰਿ	ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸਿਰ ਉੱਤੇ	On their heads	ਅੱਖਰਾਂ ਸਿਰਿ	ਅੱਖਰਾਂ ਦੀ ਰਾਹੀਂ	With words
ਹੋਇ	ਹੁੰਦਾ ਹੈ	Becomes possible	ਸੰਜੋਗੁ	ਭਾਗਾਂ ਦਾ ਲੇਖ	Writ of Destiny
ਅਖਰੀਂ	ਅੱਖਰਾਂ ਦੀ ਰਾਹੀਂ ਹੀ	With/Through words	ਵਖਾਣਿ	ਦੱਸਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ	Can be inscribed

Jap Ji Sahib Santhya : Paurhee 19

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ¹ ॥ ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ¹ ॥ ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ¹ ॥
 ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ¹ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ² ॥ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣੁ, ਕਹਾ¹ ਵੀਚਾਰੁ ॥ ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ¹ ਏਕ ਵਾਰ ॥ ਜੋ ਤੁਧੁ
 ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ, ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ੧੯ ॥

Bani	Panjabi	English	Bani	Panjabi	English
ਜਿਨਿ	ਜਿਸ (ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਨੇ)	(God) One Who	ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ	‘ਨਾਮ’ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ, ‘ਨਾਮ’ ਤੋਂ ਖਾਲੀ	Without ‘Naam’
ਏਹਿ	ਇਹ (ਸੰਜੋਗ ਦੇ ਅੱਖਰ)	These (words of Destiny)	ਵਾਰਿਆ	ਸਦਕੇ	sacrifice
ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ		God’s Forehead	ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ	ਮੈਂ ਸਦਕੇ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ	I Cannot be a sacrifice, I am not capable of being a sacrifice
ਨਾਹਿ	ਨਹੀਂ ਹੈ	Is not (Any writ)	ਏਕ ਵਾਰ	ਇਕ ਵਾਰੀ ਭੀ	Even Once
ਜਿਵ	ਜਿਸ ਤਰਾਂ	As	ਸਾਈ	ਉਹ	That
ਫੁਰਮਾਏ	ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਹੁਕਮ ਕਰਦਾ ਹੈ	God Ordains	ਕਾਰ	ਕੰਮ	Deed
ਤਿਵ ਤਿਵ	ਉਸੇ ਤਰਾਂ	That , So	ਸਾਈ ਕਾਰ	ਉਹੋ ਕੰਮ	That deed, Pursuit
ਪਾਹਿ	(ਜੀਵ) ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਭੋਗਦੇ ਹਨ	(Jeev) Receive	ਭਲੀ	ਚੰਗਾ ਹੈ, ਭਲਾ ਹੈ	Good, Best
ਜੇਤਾ	ਜਿਤਨਾ	As much	ਸਲਾਮਤਿ	ਬਿਰ, ਅਟੱਲ	Eternal
ਕੀਤਾ	ਪੈਦਾ ਕੀਤਾ ਹੈ	created	ਨਿਰੰਕਾਰ	ਹੇ ਹਰੀ	Hey God!
ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ	ਜਿਤਨਾ ਪੈਦਾ ਕੀਤਾ ਸੰਸਾਰ ਹੈ	The created universe			